

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY AFTER EPIPHANY
2^E DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

January 19, 2025 / le 19 janvier 2025



*“And the wine failing, the mother of Jesus saith to him:
They have no wine”.*

(John 2:3)

*«Le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit:
« Ils n'ont plus de vin. »*

(Jean 2,3)

St. John Chrysostom - Although He had said, “Mine hour is not yet come”, He afterwards did what His mother told Him, in order to show plainly, that He was not under subjection to the hour. For if He was, how could He have done this miracle before the hour appointed for it? In the next place, He wished to show honour to His mother, and make it appear that He did not go counter to her eventually. He would not put her to shame in the presence of so many; especially as she had sent the servants to Him, that the petition might come from many, and not from herself only; His mother said to the servants, “Whatsoever He says to you, do it”.

St Jean Chrysostome - Bien que Jésus vienne de dire à sa mère : « Mon heure n'est pas encore venue, » il se rend cependant à ses désirs, et démontre amplement par là qu'il n'était point soumis à cette heure. Car s'il était assujéti à cette heure, comment pourrait-il opérer ce miracle avant que l'heure soit arrivée ? Un autre motif de cette conduite, c'est le témoignage d'honneur qu'il veut donner à sa mère, pour ne point paraître la contredire et la couvrir de honte devant tant de témoins ; car elle avait fait approcher les serviteurs, pour faire appuyer sa demande par un plus grand nombre de personnes : « Sa mère dit à ceux qui servaient, 'Faites tout ce qu'il vous dira'. »

| MASSES & DEVOTIONS | MESSES ET DÉVOTIONS |
|--|---|
| <p>Sundays 8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) : Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions : • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.</p> <p>Exposition and Benediction : • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass.</p> <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p> | <p>Dimanches 8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) : lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30.</p> <p>Exposition et Bénédiction : • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30.</p> <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p> |

| | |
|---|--|
| <p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa @ gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariepy: jeangrp @ outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Pinho Sousa: mpinhosousa @ fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern @ gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag @ gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725 @ gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbéanger @ bell.net Meetings every Wednesday at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15 @ gmail.com</p> | <p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa @ gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariepy: jeangrp @ outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Pinho Sousa: mpinhosousa @ fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern @ gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag @ gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725 @ gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbéanger @ bell.net Rencontres les mercredis à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15 @ gmail.com</p> |
|---|--|

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel


PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: vacant
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189(at)gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net


| | | |
|--------------------------------|--|--|
| Clergy / Clergé: | Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5 | <i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i> |
| Secretary / Secrétaire: | Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2 | <i>office.st.clement @ rogers.com</i> |

| Parish Schedule ☩ Horaire paroissial | | |
|--|---|---|
| Date | Time Heure | Intentions & Events Activités |
| Sunday Dimanche 19.I.2025 2nd Sunday after Epiphany 2e Dimanche après l'Épiphanie  | 8:00 a.m. 10:30 a.m. *3:00 p.m. 5:30 p.m. | Pro Populo Int Brad & Sarah Reid by the Reid Children <i>Precious Blood Devotions / Dévotions au Précieux Sang</i> Int Andrew Yanthar by Andrew Yanthar |
| Monday Lundi 20.I.2025 St. Fabian, Pope & St. Sebastian, Martyr Sts Fabien, pape et Sébastien, martyrs | 7:00 a.m. * | Int Catherine Fiorino by J. & M. Gallagher <i>*9am Mass is cancelled due to roof repair work / la messe de *9h00 est annulée en raison de travaux en cours sur le toit</i> |
| Tuesday Mardi 21.I.2025 St. Agnes, Virgin & Martyr Ste Agnès, vierge et martyre | 7:00 a.m. | Int Abbé Debow by / par Lise D'Amour Renaud |
| Wednesday Mercredi 22.I.2025 Ss. Vincent & Anastasius, Martyrs Sts Vincent et Anastase, martyrs | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | Thanksgiving to St. Anthony, St. Expedite & RIP Maurice Momy by Doris Momy For the Priests of our Parish by Altar Boys |
| Thursday Jeudi 23.I.2025 St. Raymond of Peñafort, Confessor St Raymond de Pegnafort, confesseur | 7:00 a.m. | RIP Marguerite Lamothe by / par Laurette Hermeston |
| Friday Vendredi 24.I.2025 St. Timothy, Bishop & Martyr St Timothée, évêque et martyr | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | Int Guntram Franzky & Kevin & Lucienne Geue by / par Anne-Marie Geue-Franzky RIP Frederick Carter by Ben Carter |
| Saturday Samedi 25.I.2025 Conversion of St. Paul, Apostle (St. Peter) Conversion St Paul, apôtre (St. Pierre) | 7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m. | RIP Desmond John Noden & Margaret Noden Int Renata Kabulak & her Family by Milejski Family <i>Confessions</i> |
| Sunday Dimanche 26.I.2025 3rd Sunday after Epiphany 3e Dimanche après l'Épiphanie | 8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m. | Int Rob & Christina Pratt by Rob & Christina Pratt Int Père Breton, FSSP by George & Mirna Machaalani Int Simone Gingras by Jocelyn Unsworth |

| Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes | |
|---|--|
| Sunday, January 12 / le dimanche 12 janvier | |
| Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires' \$ 8,946.18 | } min. required/requis \$ 8,000 Thank-you ! Un gros merci ! |
| Maintenance & Restoration / entretien et restauration 1,653.00 | |
| Online giving / Dons automatisés 771.08 | |
| PAD / DPA 810.00 (Total received / total reçu \$ 253,647.80) Goal / But: \$ 375,000 | |
| <i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i> | |
| <i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i> | <i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.</i> |
| Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament ! | Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament ! |

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Ellen Vanneste, Anita Bélanger, Lise d'Amour-Renaud, Ann Marie Costello, Jean Pothier, Robert Charlebois, Kathleen Lemieux, Maria Gordine, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Anne Essiambre, Cordelia Daniels, Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laura-Lynn McPherson, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.



| ANNOUNCEMENTS | ANNONCES |
|--|---|
| Parish Office Now Moved - The Parish Office has moved to 17 Myrand Ave. Please use the front door of the building for access (left side looking from Myrand Ave), where the mailbox is. The phone number remains the same. On weekdays the secretary is in usually in the office from 9:00 am to 3:30 pm. Please call ahead. | Les bureau de la paroisse a déménagé - Le secrétariat a déménagé au 17 ave Myrand. Veuillez utiliser la porte à gauche (en regardant de l'ave Myrand), où se trouve la boîte aux lettres. Le numéro de téléphone reste le même. Durant la semaine la secrétaire est normalement au bureau de 9h00 à 15h30. Veuillez appeler à l'avance. |
| Parking at the Medical Centre -- The St. Anne Medical Centre has requested that we remind parishioners that no one should be parking in their visitor's section, even on weekends, as they need those spots for some clients and construction workers currently doing renovations. Thank-you for your cooperation with this, as it will help us maintain our contract for parking in their main lot. | Stationnement au Centre Médical - Le Centre médical Sainte-Anne nous rappelle que personne ne devrait se garer dans leur section visiteurs, même les week-ends, car ces places sont pour certains clients et pour un contracteur qui des rénovations en ce moment. Nous vous remercions de votre coopération, car cela nous aidera à maintenir notre contrat pour avoir accès à leur stationnement principal. |
| Precious Blood Devotions on Sunday January 19 from 3:00 to 4:00 p.m. With Exposition of the Most Blessed Sacrament. This devotional hour is held on the third Sundays for seven consecutive months in honour of the Seven Blood Sheddings of Jesus Christ. This year we will pray both the Precious Blood Chaplet and Litany of the Most Precious Blood <u>in Latin</u> . <i>Sanguine Christi, salva nos !</i> | Dévotions au Précieux Sang le dimanche 19 janvier de 15h00 à 16h00. L'heure de dévotions a lieu les troisièmes dimanches pendant sept mois consécutifs en l'honneur des sept effusions, lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Cette année nous prions le Chapelet du Précieux Sang, ainsi que les Litanies du Précieux Sang, en <u>Latin</u> . <i>Sanguine Christi, salva nos!</i> |
| 4th Annual St. Clement Family Camp at Dominus Vobiscum on Lac Maskinongé in the Quebec Laurentians from July 27 to August 2 . The cost of this volunteer-run camp is \$900 per family for the week. This includes cabin accommodations, daily lunches, and activities including child care during the parent morning conference. For more info: stclementfamilycamp@gmail.com | 4e Camp familial annuel de St-Clément à Dominus Vobiscum au lac Maskinongé dans les Laurentides du 27 juillet au 2 août . Le coût de ce camp géré par des bénévoles est de 900 \$ par famille pour la semaine. Il comprend l'hébergement en chalet, les lunchs quotidiens et les activités, y compris la garde des enfants pendant la conférence matinale des parents. Pour plus d'infos: stclementfamilycamp@gmail.com |
| 2025 Collection Envelope Boxes -- Ready for pick-up at the entrance. If you would like a box and don't see your name, please contact the parish secretary. | Boîtes d'enveloppes de quête 2025 - Se trouvent à l'entrée. Si vous souhaitez une boîte ou ne voyez pas votre nom, veuillez entrer en contact avec la secrétaire. |
| Pro-life message - Last weekend we celebrated "the Feast of the Holy Family". Though he was conceived of a virgin, Jesus nevertheless lived as a son in a human family -- a family which points the way for the rest of us. The family is the sanctuary of life. There can be no life without family, and there can be no family without life. The family, above all, is where life is to be welcomed, no matter how fragile or inconvenient it may be. One of the many reasons why the St. John Paul II and the U.S. bishops identified abortion and euthanasia as pre-eminent issues is because these crimes are committed by one family member upon another. May the Holy Family lead us to a Culture of Life. | Message Pro-vie - Le week-end dernier, nous avons célébré la « fête de la Sainte Famille ». Bien qu'il ait été conçu d'une vierge, Jésus a néanmoins vécu comme un fils dans une famille humaine. La famille est le sanctuaire de la vie. Il ne peut y avoir de vie sans famille, et il ne peut y avoir de famille sans vie. La famille est avant tout le lieu où la vie doit être accueillie, aussi fragile ou inconfortable qu'elle puisse être. L'une des nombreuses raisons pour lesquelles saint Jean-Paul II et les évêques américains considèrent l'avortement et l'euthanasie comme des questions primordiales est que ces crimes sont commis par un membre de la famille sur un autre membre de la famille. Puisse la Sainte Famille nous conduire à une culture de la vie. |
| Ligue du Sacré-Coeur - Come play ball hockey with the Ligue du Sacré-Coeur, this coming Friday, January 24th. Rosary at 6:30 p.m. at the parish, followed by hockey from 7 to 9 p.m., at Trille des Bois school, 135 Alice St (enter via door C, at the end of Dagmar Ave.). All young men and adult men are welcome. For more information, contact Glen Gagnon at 819-568-7265. | Ligue du Sacré-Coeur - Venez jouer au hockey-balle avec la Ligue du Sacré-Coeur, ce vendredi 24 janvier. Chapelet à 18h30 à la paroisse, suivi du hockey de 19h à 21h, à l'école Trille des Bois, au 135, rue Alice (entrée C, au bout de l'av. Dagmar). Tous les hommes et jeunes hommes sont les bienvenus. Pour toute question, communiquez avec Glen Gagnon au 819-568-7265. |
| Latin Hand Missal Instruction - Please fill in a Registration form at the entrance to the Church if you would like to learn how to follow the Mass in your hand missal. | Instruction du Missel des fidèles en latin - Veuillez remplir un formulaire d'inscription à l'entrée de l'église si vous aimeriez apprendre comment suivre la messe dans votre missel des fidèles. |
| *Mass Schedule Change for New Roof* - The roof work takes place Monday to Friday. For safety reasons as well as the associated noise, we will unfortunately need to temporarily cancel the 9:00 am Mass on Mondays for now. | *Changement d'horaire des messes pour la nouvelle toiture* - Les travaux se dérouleront du lundi au vendredi. Pour des raisons de sécurité et de bruit, nous devons malheureusement annuler temporairement la messe de 9h00 le lundi. |
| Update: New Roof for the Church - To date, we have received \$253,647 in donations. Our goal is \$375,000 . Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%). | Mise à jour: le nouveau toit pour l'église - Nous avons reçu jusqu'à présent 253,647 \$. Notre objectif est 375 000 \$. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%). |
| Capital Campaign for a Parish Hall - So far we have received \$541,106 in pledges & donations. Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%) ! For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info@saintclement.ca | Campagne de salle paroissiale - À date nous avons reçu 541,106 \$ en promesses de dons et contributions reçues. Notre objectif est de lever 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13%) ! . Renseignements : John Fennelly au 613-867-0144, ou info@saintclement.ca |
| Mass Requests - Please only use our <u>mass request envelopes</u> at the entrance of the church for all requests. Only ONE Mass per envelope; 3 requests per month, per family. | Demandes de messes - Veuillez utiliser seulement les <u>enveloppes « demande de messe »</u> à l'entrée pour toutes demandes. Seulement UNE messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille. |